



Gosber ar Gân

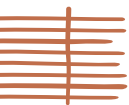
Difiau'r Dyrchafael

21 Mai 2023 am 3.30pm

Choral Evensong

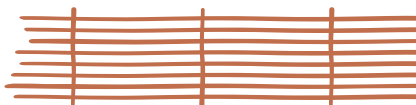
Ascension Day

21 May 2023 at 3.30pm



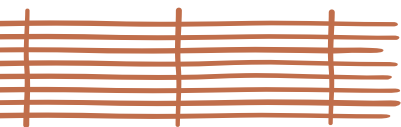
Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddchwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fech gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn, sy'n cynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

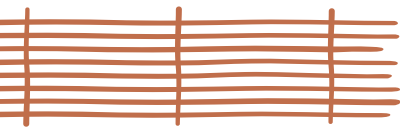
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull *Gathering*

Deisyfiadau *Preces*

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R̄ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R̄ O Grist, dy ras yw'n golud.

Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab, ac i Dduw'r Ysbryd Glân, fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd; yn oes oesoedd. Amen. Molwch yr lôr.

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. R̄ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. R̄ O Lord, make haste to help us. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Praise ye the Lord.

Cerddoriaeth | Music

Thomas Tomkins (1572-1656)

Brawddeg *Sentence*

"Codwch eich pennau, O byrth! Ymddyrchefwch, O ddrysau tragwyddol!"

Translation

"Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors."

Emyn Hymn



Eternal Monarch, King most high,
whose blood hath brought redemption nigh,
by whom the death of Death was wrought
and conquering grace's battle fought:

Ascending to the throne of might,
and seated at the Father's right,
all power in heaven is Jesu's own,
that here his manhood had not known.

Yea, angels tremble when they see
how changed is our humanity;
that flesh hath purged what flesh had stained,
and God, the flesh of God, hath reigned.

Be thou our joy and strong defence,
who art our future recompense:
so shall the light that springs from thee
be ours through all eternity.

O risen Christ, ascended Lord,
all praise to thee let earth accord,
who art, while endless ages run,
with Father and with Spirit One. Amen.

Geiriau | Words

Lladin o bumed ganrif | Fifth century Latin

Cyfieithiad | Translation

John Mason Neale (1818-1866)

Cerddoriaeth | Music | "Gonfalon Royal"

Percy Carter Buck (1871-1947)

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

Let God arise and let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

Like as the smoke vanisheth when the wind driveth it away, and like as wax melteth in the fire: so let the ungodly perish at the presence of God.

But let the righteous be glad and rejoice before God: let them also be merry and joyful.

O sing unto God and sing praises unto his name: magnify him that rideth upon the heavens; be glad in the Lord and rejoice before him.

He is a father of the fatherless, and defendeth the cause of the widows: even God in his holy habitation.

He giveth the solitary a home wherein to dwell, and bringeth forth the prisoners into liberty: but the rebellious dwell in a desert land.

O God when thou wentest forth before thy people: when thou wentest through the wilderness,

The earth shook, and the heavens poured forth rain at the presence of God: before the Lord of Sinai, even before God the God of Israel.

Thou didst send a gracious rain O God: and didst refresh the land of thine inheritance when it was weary.

Thy flock found a dwelling therein: thou O God of thy goodness didst make provision for the poor.

Sing unto God O ye kingdoms of the earth: O sing praises unto the Lord,

Unto God who rideth upon the heavens which have been from of old: lo he doth send out his voice, yea and that a mighty voice.

Ascribe ye power unto God: his majesty is over Israel, and his strength is in the clouds.

God is to be held in awe in his holy place: the God of Israel will give strength and power unto his people; blessèd be God.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 68:1-10, 33-36

Cerddoriaeth | Music

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau pedwaredd adnod ar hugain unfed bennod ar bymtheg ar hugain Llyfr y Proffwyd Eseciel.

Dyma'r hyn a ddywed y Sanctaidd Un: Byddaf yn eich cymryd o blith y cenhedloedd, yn eich casglu o'r holl wledydd, ac yn dod â chwi i'ch gwlad eich hunain. Taenellaf ddŵr glân drosoch i'ch glanhau; a byddwch yn lân o'ch holl aflendid ac o'ch holl eilunod. Rhof i chwi galon newydd, a bydd ysbryd newydd ynoch; tynnaf allan ohonoch y galon garreg, a rhof i chwi galon gig. Rhof fy ysbryd ynoch, a gwneud ichwi ddilyn fy neddfau a gofalu cadw fy ngorchmynion. Byddwch yn byw yn y tir a roddais i'ch hynafiaid; byddwch yn bobl i mi, a minnau'n Dduw i chwi.

Yma y terfyn y Llith Gyntaf.

Translation

Thus says the Holy One: I will take you from the nations, and gather you from all the countries, and bring you into your own land. I will sprinkle clean water upon you, and you shall be clean from all your uncleannesses, and from all your idols I will cleanse you. A new heart I will give you, and a new spirit I will put within you; and I will remove from your body the heart of stone and give you a heart of flesh. I will put my spirit within you, and make you follow my statutes and be careful to observe my ordinances. Then you shall live in the land that I gave to your ancestors; and you shall be my people, and I will be your God.

Eseciel | Ezekiel 36:24-28

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hywrol yn E | Evening Service in E,
Herbert Murrill (1909-1952)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the sixth verse of the first chapter of the Acts of the Holy Apostles.

Now: When Jesus and his apostles had come together, they asked him, "Saviour, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?" He replied, "It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." When he had said this, as they were watching, he was lifted up, and a cloud took him out of their sight. While he was going and they were gazing up towards heaven, suddenly two men in white robes stood by them. They said, "Men of Galilee, why do you stand looking up towards heaven? This Jesus, who has been taken up from you into heaven, will come in the same way as you saw him go into heaven." Then they returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a sabbath day's journey away. When they had entered the city, they went to the room upstairs where they were staying, Peter, and John, and James, and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus, and Simon the Zealot, and Judas son of James. All these were constantly devoting themselves to prayer, together with certain women, including Mary the mother of Jesus, as well as his brothers.

Here ends the Second Lesson.

Actau | Acts 1:6-14

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Gwasanaeth Hywrol yn E | Evening Service in E,
Herbert Murrill (1909-1952)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God
the Father Almighty,
Maker of heaven and earth:
and in Jesus Christ his only Son our Lord,
who was conceived by the Holy Ghost,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;
he descended into hell;
the third day he rose again from the dead,
he ascended into heaven,
and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come to judge
the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
the holy catholic Church;
the communion of saints;
the forgiveness of sins;
✠ the Resurrection of the body,
and the Life everlasting.
Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the King;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddïau Casgl Collects

Hollalluog Dduw, erfyniwn arnat ganiatáu, megis yr ydym yn credu i'th uniganedig Fab esgyn i'r nef, felly fod i ninnau ym meddylfryd ein calon ymddyrchafael yno, a thrigo'n wastad gydag ef, sy'n byw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn oes oesoedd. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Grant, we beseech you, Almighty God, that as we believe your only-begotten Son our Saviour Jesus Christ to have ascended into the heavens; so we may also in heart and mind thither ascend, and with him continually dwell, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Thomas Tomkins (1572-1656)

Gweddi Waddol **Foundation Prayer**

Deiniol, dad a tharddiad, a godaist fangor fawr yn gysgod a noddfa, a'th godwyd â'th fagl i fugeilio Gwynedd Maelgwn gynt; cwyd i'r uchelfannau weddïau aelwyd d'olynydd yn y fangre hon, fel y cyfyd gwawrddydd ffydd, gobaith a chariad yn ein calonnau'n fythol.

Amen.

Translation

O Deiniol, our forebear and founder, who raised a great bangor for shelter and sanctuary, and who was raised with your crozier to shepherd Maelgwn's Gwynedd in those ancient days: raise to the heavenly courts the prayers of your successor's household in this sacred place, that our hearts may awaken to faith, hope and love eternally. Amen.

Eisteddwn | We sit

Anthem

God is gone up with a triumphant shout:
The Lord with sounding Trumpets' melodies:
Sing Praise, sing Praise, sing Praise, sing Praises out,
Unto our King sing praise seraphicwise!
Lift up your Heads, ye lasting Doors, they sing,
And let the King of Glory enter in.

Methinks I see Heaven's sparkling courtiers fly,
In flakes of Glory down him to attend,
And hear Heart-cramping notes of Melody
Surround his Chariot as it did ascend;
Mixing their Music, making ev'ry string
More to enravish as they this tune sing.

Geiriau | Words

Edward Taylor (c.1642-1729)

Cerddoriaeth | Music

Gerald Finzi (1901-1956)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwardwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.**

Amen.

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael *Departing*

Emyn Hymn



Rejoice! The Lord is King,
your Lord and King adore;
mortals, give thanks and sing,
and triumph evermore:
lift up your heart, lift up your voice;
rejoice, again I say, rejoice.

Cyfododd Iesu'n wir,
meddiannodd orsedd nef;
trysorau'r Ganaan dir,
sydd yn er feddiant ef;
mae'n llywydd cryf ar nef a llawr,
ar angau, bedd, ac uffern fawr.

Mae ar ddeheulaw'r Tad
eiriolwr mawr ei rym,
ar ddydd yr ing a'r gad,
ym mhoethder rhyfel llym:
ni chyll, ni chyll llw Seion wan,
mae llywydd cadarn ar ein rhan.

Jesus, the Saviour, reigns,
the God of truth and love;
when he had purged our stains,
he took his throne above:
lift up your heart, lift up your voice;
rejoice, again I say, rejoice.

Translation over the page

Translation

Jesus rose truly, he possessed the throne of heaven; the treasures of land of Canaan are in his possession, he is a strong Governor over heaven and earth, over death and the grave, and great hell. ✠He is at the right hand of the Father, an intercessor with great force, on the day of anguish and the army, in the heat of sharp war: the host of weak Zion shall not lose, there is a strong leader on our side.

Geiriau | Words

Charles Wesley (1707-1788); Thomas Jones (1756-1820)

Cerddoriaeth | Music | "Gopsal"

George Frideric Handel (1685-1759)

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Diffodd Cannwyll y Pasg Extinguishing the Paschal Candle

Let us pray.

O God, the Father of glory, you have exalted your only Son Jesus Christ with great triumph to your kingdom in heaven: we beseech you, leave us not comfortless, but send your Holy Spirit to strengthen us and exalt us to the place where our Saviour Christ is gone before, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

Amen.

Bendith Blessing

Bydded i Grist ein Brenin dyrchafedig dywallt arnoch ei roddion helaeth fel y gallwch ei wasanaethu ef a theyrnasu gydag ef yn ei ogoniant; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

Christ our exalted King pour on you his abundant gifts that you may serve him and reign with him in glory; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad Dismissal

Ŵ Duw a fo gyda chwi.

℞ A'th gadw di yng nghariad Crist.

Ŵ Awn ymaith mewn hedd. Haleliwia. Haleliwia.

℞ Diolch a fo i Dduw. Haleliwia. Haleliwia.

Translation

Ŵ *The Lord be with you.* ℞ *And with thy spirit.*

Ŵ *Let us go forth in peace. Alleluia. Alleluia.*

℞ *Thanks be to God. Alleluia. Alleluia.*

Cerddoriaeth | Music

Simon Ogdon

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Majesté du Christ demandant sa gloire à son Père (o | from L'Ascension),

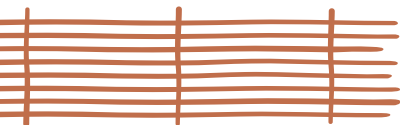
Olivier Messiaen (1908-1992)

"O Dad, y mae'r awr wedi dod. Gogonedda dy Fab, er mwyn i'r Mab dy ogoneddu di."

"Father, the hour has come; glorify your Son so that the Son may glorify you."

Ioan | John 17:1

Hysbys



Clas

Nos Lun am 6.30pm ar Zoom

Datblygodd yr eglwys Geltaidd ganloesol sefydliad nodedig, a elwid y clas – cymuned o glerigion yn cydfyw yn golegol o gylch eglwys, ac yn ymledu i bregethu a dysgu ledled ardal eang. Rydym yn benthyca'r term Clas fel teitl ar gyfer fforwm Zoom gyda'r nos, i roi cyfle inni ddysgu, trafod a myfyrio.

22 Mai | Deon Llandaf

Mae'r Tra Barchedig Richard Peers yn gyfaill i'r Gadeirlan ers iddo ymuno â ni yn bregethwr gwadd ar Ddygwyl Corpus Christi yn 2022, pan oedd yn Is-Ddeon Cadeirlan Christ Church yn Rhydychen. Ers hynny, mae wedi symud i fod yn Ddeon Llandaf. Byddwn yn siarad ag ef am ei fywyd a'i alwedigaeth, ac am genhadaeth y Gadeirlan y mae bellach yn ei harwain.

ID cyfarfod Zoom yw 857 3402 4520 a'r cod pas yw 606397, a bydd yr ystafell Zoom ar agor o 6.15pm.

Datganiadau Paned

Pob dydd Iau

11.15am am 45 munud

Paned a chacen o 10.45am

25 Mai | Alys Bailey-Wood | Telyn

Yn ffefryn yn ein cyfres o ddatganiadau, y bydd yn ei chofio o berfformiadau'r *Ceremony of Carols* gan Britten, mae Alys yn gyn-fyfyriwr ym Mhrifysgol Bangor.

1 Mehefin | Alice Caldwell | Soprano

Mae Alice yn Ysgolhaig y Gân yng Nhôr y Gadeirlan tra'n astudio Sŵoleg yn y Brifysgol. Bydd Alice yn cyflwyno rhaglen sy'n canolbwyntio ar weithiau gan gyfansoddwyr y Baróc.

8 Mehefin | Harry Sullivan | Organ

Mae Harry wedi bod yn Ysgolhaig yr Organ yn y Gadeirlan am ddwy flynedd. Bydd ei ddatganiad yn cynnwys gweithiau ar gyfer yr organ wedi'u hysbrydoli gan gerddoriaeth cerddorfaol, gan gynnwys *Rhagarweiniad*, *Passacaglia a Ffiwg* gan Healey Willan.

Cyfarfod Cynulledifaol

Cynhelir ein Cyfarfod Cynulleidfaol nesaf, gyda ffocws ar gyllid y Gadeirlan, nos Iau 6 Gorffennaf am 6.30pm.

Yr wythnos

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

28 Mai | Sul y Pentecost May | The Day of Pentecost

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân
Cymun Gwynedd; Cooper; Tyrd,
Ysbryd Glân, Ogdon

11.00am Choral Holy Eucharist

Missa L'houra passa, Viadana;
Loquebantur variis linguis, Tallis

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Leighton;
Gwasanaeth Hywrol "Collegium
Regale" Evening Service, Tavener;
Come, Holy Ghost, Harvey

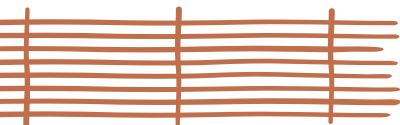
Ein gweddi

Yn glâf Joy Levine, offeiriad; John Watkin Jones; John Evans; Kathy Guy; John Osbourne; Amy Jerproni; Luke Southall; Greg Davies; Colin Hillman; James Charles; Inez "Daisy" Rochester; Katherine Guy; Giuseppina de Giovanni; Maura Barker; Mary Fagan

A fu farw'n ddiweddar Colin Jones; Robert Shane Griffiths; Vivian Mary Barraclough; John Owen; Denise Thompson; Eleonora Fanfani

Gŵyl goffa —

Notices



Clas

Mondays at 6.30pm on Zoom

The medieval Celtic church developed a distinctive institution, called the clas – a community of clergy living together collegially around a church, and spreading out to preach and teach across a wide area. We've borrowed the term Clas as the title for our evening Zoom forum that provides an opportunity to learn, discourse and reflect.

22 May | The Dean of Llandaff

The Very Revd Richard Peers is a friend of Saint Deiniol's Cathedral, having joined us as our preacher at the Choral Holy Eucharist last Corpus Christi, when he was Sub-Dean of Christ Church Cathedral in Oxford. Since then, he has moved to be Dean of Llandaff. We'll talk to him about his life and vocation, and about the mission of the Cathedral he now leads.

The Zoom meeting ID is 857 3402 4520 and the passcode is 606397, and the Zoom room will be open from 6.15pm.

Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

25 May | Alys Bailey-Wood | Harp

A favourite at our recital series, whom many will remember her from performances of Britten's Ceremony of Carols, Alys is an alumna of Bangor University.

1 June | Alice Caldwell | Soprano

Alice is one of the Cathedral's Choral Scholars and a student of Zoology at the University. Alice will present a programme that focuses on works by composers of the Baroque period.

8 June | Harry Sullivan | Organ

Harry has been the Cathedral's Organ Scholar for the past two years. His recital will consist of orchestrally-inspired works for organ, including Healey Willan's *Introduction, Passacaglia and Fugue*.

Congregational Meeting

Our next Congregational Meeting, with a focus on Cathedral finances, takes place on Thursday 6 July at 6.30pm.

This week

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

28 Mai | Sul y Pentecost May | The Day of Pentecost

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân
Cymun Gwynedd; Cooper; Tyrd,
Ysbryd Glân, Ogdon

11.00am Choral Holy Eucharist
Missa L'houra passa, Viadana;
Loquebantur variis linguis, Tallis

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Leighton;
Gwasanaeth Hywrol "Collegium
Regale" Evening Service, Tavener;
Come, Holy Ghost, Harvey

Our prayers

The sick Joy Levine, priest; John Watkin Jones; John Evans; Kathy Guy; John Osbourne; Amy Jerproni; Luke Southall; Greg Davies; Colin Hillman; James Charles; Inez "Daisy" Rochester; Katherine Guy; Giuseppina de Giovanni; Maura Barker; Mary Fagan

The recently departed Colin Jones; Robert Shane Griffiths; Vivian Mary Barraclough; John Owen; Denise Thompson; Eleonora Fanfani

Year's mind —



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddî Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae ein delwedd y clawr yn fanyl yn o fân-ddarlun o'r Efengylau Rabwla (chweched ganrif) yn darlunio'r dyrchafael Crist i mewn gweledigaeth Eseciel.

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Our cover image is a detail of a miniature from the Rabbula Gospels (sixth century) depicting Christ ascending into Ezekiel's vision.